



# THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT THỨ III MÙA VỌNG C ♦ 15 THÁNG 12 NĂM 2024

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng  
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://www.facebook.com/cdcttdvn.sb)

## SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, though of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.



**Dòng Truyền giáo  
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the  
Divine Word

Western Province  
11316 Cypress Ave,  
Riverside, CA 92505

## Quản xứ

Lm. Roberto Flores, SVD

## Phó xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD  
(678) 575- 9593 | [gpham@sbdiocese.org](mailto:gpham@sbdiocese.org)

## Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Viết Dương, SVD

## THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hằng tuần	7:00 AM
Thứ Năm hằng tuần	7:00 AM
<b>Chúa Nhật hằng tuần</b>	<b>4:00 PM</b>
Thứ Sáu đầu tháng	7:00 PM
Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng ( <i>Kính Đức Mẹ</i> )	8:00 AM

*Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Minh Thánh.*

## CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hằng tuần ( <i>tiếng Anh</i> )	7:30 AM – 8:30 AM
Thứ Sáu đầu tháng ( <i>tiếng Việt</i> )	6:30 PM – 7:00 PM
• Hội Cursillo phụ trách	
Chúa Nhật hằng tuần ( <i>tiếng Việt</i> )	3:15 PM – 3:45 PM
<b>Tuần 1:</b> Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách	
<b>Tuần 2:</b> Bà mẹ Công giáo	▪ <b>Tuần 3:</b> Liên minh Thánh Tâm
<b>Tuần 4:</b> Legio Mariae	▪ <b>Tuần 5:</b> Ban Thường vụ

## GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ	11:00 AM – 12:15 PM
Giáo lý	12:30 PM – 1:45 PM
Thiếu Nhi Thánh Thể	2:00 PM – 3:30 PM

## BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng ( <i>sau Thánh Lễ</i> )	5:15 PM – 6:00 PM
----------------------------------------------	-------------------

*Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.  
Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.*

## BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.  
*Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.*

## GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.  
*Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn giải quyết các vấn đề Hôn phối.*

## BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hằng tuần ( <i>tiếng Việt</i> )	3:15 PM – 4:45 PM (trong giờ Châu Thánh Thể)
Thứ Bảy hằng tuần ( <i>tiếng Anh</i> )	4:00 PM – 5:00 PM

## BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

## CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mỹ:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
	Nguyễn Ngọc Trâm	(909) 520-4853
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

## CÁC HỘI ĐOÀN

### Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật   2:00 - 3:30 PM   Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật   10:30 – 12:30   Phòng D3	

### Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

<b>Đội Fatima</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B2	
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh	(909) 763-1605
<b>Đội Mân Côi</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B1	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh	(909) 509-6224
<b>Đội Hy vọng</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B3	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân	(909) 328-9817
<b>Đội Từ bi</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B4	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Lợi	(909) 780-5955

### Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2   2 PM - 3:30 PM	

### Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3   2:30 PM - 3:30 PM	

### Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4   2 PM - 3:30 PM	

### Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu   9 PM - 11 PM   Phòng D3	

## Hỏi đáp Giáo lý Công giáo

### BÀI 1.

## THIÊN CHÚA CHO CHÚNG TA NHẬN BIẾT NGÀI

- 001. Con người được Thiên Chúa dựng nên để làm gì?**  
Con người được Thiên Chúa dựng nên để sống hạnh phúc với Ngài.
- 002. Thiên Chúa đã làm gì để con người được sống hạnh phúc với Ngài?**  
Thiên Chúa đã khắc ghi vào tâm hồn con người niềm khao khát Thiên Chúa và ban cho họ khả năng nhận biết, yêu mến và hiệp thông với Ngài.
- 003. Con người có thể nhận biết Thiên Chúa bằng cách nào?**  
Con người có thể nhận biết Thiên Chúa bằng những cách này:
- Một là nhìn xem vẻ đẹp kỳ diệu và trật tự lạ lùng trong vũ trụ, mà nhận ra Đấng dựng nên trời đất muôn vật;
  - Hai là nhờ tiếng lương tâm, sự tự do và khát vọng hạnh phúc đời đời, mà nhận ra Đấng là nguồn mọi điều thiện hảo.

- 004. Con người có thể nhận biết mầu nhiệm Thiên Chúa không?**  
Với khả năng tự nhiên, con người không thể nhận biết mầu nhiệm Thiên Chúa, mà phải nhờ vào sự mạc khải của Ngài.

- 005. Chúng ta có thể nói về Thiên Chúa thế nào?**  
Chúng ta có thể nói về Thiên Chúa dựa trên vẻ hoàn hảo của muôn loài, nhưng vì khả năng và ngôn ngữ của con người có giới hạn, nên chúng ta không thể diễn tả đầy đủ về Ngài.

### BÀI 2. MẠC KHẢI CỦA THIÊN CHÚA

- 006. Mạc khải là gì?**  
Mạc khải là việc Thiên Chúa tỏ cho con người biết Ngài và ý định yêu thương của Ngài đối với con người. [6]

- 007. Thiên Chúa mạc khải bằng cách nào?**  
Thiên Chúa dùng lời nói và hành động, mà tỏ mình cho chúng ta qua từng giai đoạn lịch sử cứu độ.

- 008. Thiên Chúa mạc khải qua những giai đoạn nào?**  
Thiên Chúa đã mạc khải qua tổ tông loài người, các Tổ phụ, các Ngôn sứ và sau hết, Ngài đã mạc khải trọn vẹn nơi Đức Giêsu Kitô.

- 009. Vì sao Đức Giêsu Kitô là mạc khải trọn vẹn của Thiên Chúa?**

Vì Đức Giêsu Kitô là Con Thiên Chúa làm người; chính Ngài là Lời duy nhất và hoàn hảo của Chúa Cha. ▶

**010. Nếu Đức Giêsu Kitô là mạc khải trọn vẹn của Chúa Cha, thì sao lại có những mạc khải tư?**

Những mạc khải tư không thuộc kho tàng đức tin, nhưng có thể giúp chúng ta sống đức tin, miễn là có liên hệ chặt chẽ với Đức Kitô và được huấn quyền của Hội Thánh công nhận.

**BÀI 3. LƯU TRUYỀN MẠC KHẢI CỦA THIÊN CHÚA**

**011. Vì sao mạc khải của Thiên Chúa cần lưu truyền?**

Vì Thiên Chúa muốn cho mọi người được cứu độ và nhận biết chân lý (1 Tm 2,4), nghĩa là nhận biết Đức Giêsu Kitô .

**012. Mạc khải của Thiên Chúa được lưu truyền bằng cách nào?**

Mạc khải của Thiên Chúa được lưu truyền bởi Truyền thống Tông đồ.

**013. Truyền thống Tông đồ là gì?**

Truyền thống Tông đồ là việc các Tông đồ chuyển đạt mọi điều các ngài đã lãnh nhận từ Đức Kitô và học hỏi từ Thánh Thần, cho những người kế nhiệm các ngài là các Giám mục, và qua các Giám mục, cho mọi thế hệ.

**014. Truyền thống Tông đồ được thực hiện cách nào?**

Truyền thống Tông đồ được thực hiện bằng hai cách:

- Một là chuyển đạt sống động Lời Chúa gọi là Thánh Truyền;
- Hai là ghi lại Lời Chúa bằng chữ viết gọi là Thánh Kinh.

Cả hai làm thành kho tàng đức tin của Hội Thánh.

**BÀI 4. THÁNH KINH**

**015. Thánh Kinh là gì?**

Thánh Kinh là Lời Thiên Chúa nói với chúng ta, được ghi chép lại dưới sự linh hứng của Chúa Thánh Thần.

**016. Thánh Kinh được viết ra như thế nào?**

Chúa Thánh Thần đã soi dẫn một số người, để họ viết ra những điều Thiên Chúa muốn nói với chúng ta về những chân lý cần thiết cho ơn cứu độ.

**017. Chúng ta phải đọc và giải thích Thánh Kinh thế nào?**

Chúng ta phải đọc và giải thích Thánh Kinh với ơn trợ giúp của Chúa Thánh Thần và sự hướng dẫn của Huấn quyền Hội Thánh.

**018. Hội Thánh đưa ra những tiêu chuẩn nào giúp chúng ta hiểu đúng Thánh Kinh?**

Hội Thánh đưa ra ba tiêu chuẩn này:

- Một là chú ý đến nội dung và sự duy nhất của toàn bộ Thánh Kinh;
- Hai là đọc Thánh Kinh trong truyền thống sống động của Hội Thánh;
- Ba là chú ý đến sự hài hòa giữa các chân lý đức tin. ▶

**LỊCH PHỤNG VỤ**

<b>Thứ Hai, 16/12/24</b>	Thứ Hai tuần III mùa Vọng
<b>Thứ Ba, 17/12/24</b>	Thứ Ba tuần III mùa Vọng
<b>Thứ Tư, 18/12/24</b>	Thứ Tư tuần III mùa Vọng
<b>Thứ Năm, 19/12/24</b>	Thứ Năm tuần III mùa Vọng <b>7 PM:</b> Giải tội Cộng đồng mùa Vọng
<b>Thứ Sáu, 20/12/24</b>	Thứ Sáu tuần III mùa Vọng
<b>Thứ Bảy, 21/12/24</b>	Thứ Bảy tuần III mùa Vọng <b>8 AM:</b> Thánh Lễ kính Đức Mẹ
<b>Chúa Nhật, 22/12/24</b>	Chúa Nhật thứ IV mùa Vọng năm C

**CÁC EM LÃNH NHẬN BÍ TÍCH THÁNH TÂY**

Xin Cộng đoàn hiệp ý tạ ơn Chúa và cầu nguyện cho các em:

1. **Layla An Nguyễn**, sinh ngày 16 tháng 10 năm 2024, con anh Nguyễn Quang Long và chị Nguyễn Anh Phương, sẽ được lãnh nhận Bí tích Thánh Tẩy vào Chúa Nhật, ngày 15 tháng 12 năm 2024.
2. **Nguyễn Trần Gia Minh**, sinh ngày 11 tháng 11 năm 2015, con anh Nguyễn Tiến Đạt và chị Trần Hoa Selena, sẽ được lãnh nhận Bí tích Thánh Tẩy vào Chúa Nhật, ngày 22 tháng 12 năm 2024.

✳ Các gia đình muốn xin Rửa Tội cho con em thì xin **nhận đơn** từ Ban Phụng vụ, **điền đầy đủ thông tin** và kèm **đủ giấy tờ cần thiết** theo yêu cầu trong đơn, cùng **lệ phí \$30** cho Giáo Xứ, và **nộp lại ít nhất 2 tuần trước ngày muốn xin Rửa Tội**.

✳ Xin cha mẹ **TRỰC TIẾP NỘP ĐƠN** để Cha Phó gặp mặt và dặn dò những điều cần thiết, tránh để thiếu sót giấy tờ hoặc thiếu tiêu chuẩn theo quy định của Giáo phận. Vui lòng **KHÔNG nhờ người nộp thay**.

**CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN**

- Đạt-Trúc: cầu cho LH **Maria, An-na**, và **các đấng LH**
- Ẩn danh: cầu cho LH (1) **Maria**, (2) 2 LH **Phê-rô**, (3) **Rô-xa** Phạm Thị Bình, (4) **Maria** và **I-nha-xi-ô**, (5) **An-na** Maria Trần Thị Dâng
- Gđ. bà Út: cầu cho LH **Tô-ma**
- Nguyễn Hữu Lâm: cầu cho LH **An-tôn** và **Phao-lô**
- Ẩn danh: cầu cho LH **Phê-rô** và **An-na**
- Gđ. Ân Nguyễn: cầu cho LH (1) **Phê-rô** và **Mát-ta**; (2) 2 LH **Maria**; (3) **Giuse**; (4) **Gio-an**
- Gđ. Bà Mến: cầu cho **các đấng LH**
- Linda Huỳnh: *xin lễ BM Maria Vô nhiễm Nguyên tội*
- Bà Tư Huệ: *xin cho cháu nội mau biết nói*
- Sơn Hoàng: *xin ơn chữa lành*
- Hùng Thu: *cầu bình an*
- Chị Luyện: *cầu bình an*
- Ẩn danh: *cầu bình an*
- Gđ. Ngô Đầy-Mai Nguyễn: *xin bình an*
- Ban Xã hội: cầu cho LH **Quân dân cán chính VNCH** và **Đồng minh** đã hy sinh; cầu cho LH **người vượt biên, vượt biển** đã ly trần; *cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện*

**019. Thánh Kinh có mấy phần?**

Thánh Kinh có hai phần: một là Cựu Ước, gồm 46 cuốn; hai là Tân Ước, gồm 27 cuốn.

**020. Cựu Ước là gì?**

Cựu Ước là những sách nói về lời hứa cứu chuộc của Thiên Chúa và việc chuẩn bị cho Chúa Cứu Thế ra đời.

**021. Tân Ước là gì?**

Tân Ước là những sách nói về cuộc đời và lời giảng dạy của Chúa Giêsu, cũng như đời sống đức tin của Hội Thánh thuở ban đầu, trong đó quan trọng nhất là bốn sách Tin Mừng.

**022. Cựu Ước và Tân Ước liên quan với nhau thế nào?**

Cựu Ước chuẩn bị cho Tân Ước và Tân Ước hoàn thành Cựu Ước. Cả hai soi sáng cho nhau.

**023. Đâu là trọng tâm của toàn bộ Thánh Kinh?**

Trọng tâm của toàn bộ Thánh Kinh là Đức Giêsu Kitô, vì toàn bộ Thánh Kinh đều quy hướng và được hoàn tất nơi Ngài.

**024. Thánh Kinh cần cho đời sống Kitô hữu thế nào?**

Thánh Kinh củng cố đức tin và nuôi dưỡng đời sống Kitô hữu, vì thế, chúng ta phải siêng năng đọc, học hỏi, suy gẫm và đem ra thực hành.

**BÀI 5. TÔI TIN**

**025. Con người đáp lại Lời Thiên Chúa cách nào?**

Con người đáp lại Lời Thiên Chúa bằng sự vâng phục đức tin, nghĩa là tin tưởng trọn vẹn vào Thiên Chúa và đón nhận chân lý của Ngài.

**026. Thế nào là tin tưởng trọn vẹn vào Thiên Chúa?**

Tin tưởng trọn vẹn vào Thiên Chúa là gắn bó với Thiên Chúa, phó thác bản thân cho Ngài và sẵn sàng vâng theo mọi điều Thiên Chúa phán dạy, như tổ phụ Ápraham và Đức Maria đã nêu gương.

**027. Đức tin có những đặc điểm chính yếu nào?**

Đức tin vừa là ơn Thiên Chúa ban, vừa là sự đón nhận có ý thức và tự do của con người.

**028. Đức tin có cần thiết để được cứu độ không?**

Đức tin rất cần thiết, vì chính Chúa Giêsu đã dạy: “Ai tin và chịu phép Rửa thì sẽ được cứu độ” (Mc 16, 16).

**029. Đức tin có mâu thuẫn với khoa học không?**

Đức tin không mâu thuẫn với khoa học, vì cả hai đều có một cội nguồn là Thiên Chúa. Chính Ngài ban cho con người ánh sáng lý trí và ánh sáng đức tin. ■



**MỘT SỐ NGÀY QUAN TRỌNG SẮP TỚI**

- **Thứ Ba, 24 tháng 12:**
  - 9 PM thứ Ba, 24 tháng 12: Hoạt cảnh *Giáng Sinh*
  - 10 PM thứ Ba, 24 tháng 12: **Lễ Vọng Giáng Sinh (Lễ Trọng Buộc)**
- **Thứ Tư, 25 tháng 12, lúc 8 AM:** **Thánh Lễ Giáng Sinh (Lễ Trọng Buộc)**
- Chúa Nhật, 29 tháng 12, lúc 4 PM: Lễ Thánh Gia Trao Phép lành Toà Thánh Kỷ niệm Hôn phối
- **Chúa Nhật, 29 tháng 12, lúc 3:30 PM: Thánh Lễ Khai mạc Năm Thánh 2025 tại Giáo phận San Bernardino** tại Nhà thờ Chính toà Our Lady of the Rosary (2525 N Arrowhead Ave, San Bernardino, CA 92405)
- **Thứ Ba, 31 tháng 12, lúc 8 PM: Thánh Lễ Vọng Lễ Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa (Lễ Trọng Buộc)**

**PHÂN ƯU**

Cộng đoàn các Thánh Tử Đạo Việt Nam xin thành kính phân ưu cùng gia đình anh chị Khoa-Trâm, phụ trách Hội Phụ huynh thuộc Ban Giáo dục, và xin Cộng đoàn cùng hiệp ý cầu nguyện cho linh hồn thân phụ của anh Khoa, ông **PHÊ-RÔ NGUYỄN VĂN NGUYỆT**, vừa được Chúa gọi về vào sáng ngày 13 tháng 12, hưởng thọ 80 tuổi.

**LƯU Ý MỤC VỤ TỪ CHA QUẢN NHIỆM**

- Các **Cha khách từ ngoài Giáo phận San Bernardino** (cả Triều và Dòng) khi muốn đến đồng tế hoặc dâng Thánh Lễ tại Cộng đoàn, dù là tại Nhà thờ hay tại gia, thì trước ít nhất 1 tuần cần trình **Giấy Giới thiệu (Letter of Good Standing hoặc Celebret)** có ghi rõ thời gian và mục đích viếng thăm. Giấy Chứng nhận Truyền chức Linh mục (*Certification of Ordination*) không có giá trị thay thế Giấy Giới thiệu nếu đã được cấp quá 1 năm từ ngày thăm viếng.
- Xin các gia đình trong Cộng đoàn **không tự mời các Cha đến dâng Thánh Lễ tại nhà riêng**, trừ khi các Cha đến thăm và lưu trú tại gia đình. Trong trường hợp đó, các Cha chỉ dâng Lễ như một cử chỉ hiệp thông, cầu nguyện và tạ ơn cho gia đình đó mà thôi. Xin không mời khách đến tham dự để tránh làm gương xấu trong Cộng đoàn.
- **Không một Linh mục nào được tự ý** đến Giáo xứ và Cộng đoàn để **xin góp tiền** cho các công trình hoặc dự án của ngài hoặc được uỷ quyền cho ngài, nếu không trình được Giấy Giới thiệu của Đấng Bản quyền (Giám mục hoặc Bề trên Hội dòng) về công trình hoặc dự án đó.
- **Không một giáo dân nào** của Cộng đoàn các Thánh Tử Đạo Việt Nam **được tự ý đứng ra** nhân danh Cộng đoàn hoặc một Hội đoàn nào để **xin góp tiền** vì bất kỳ mục đích nào, dù là việc từ thiện hay việc hội nhóm, mà chưa được sự cho phép từ Cha Phó. ■